

4. Гиппиус З. Н. Сочинения: Стихотворения. Проза. – Л.: Художественная литература, 1991. – 672 с.
5. Инбер В. Собрание сочинений: в 4-х т. Т. 1. Стихотворения и поэмы. – М.: Художественная литература, 1965. – 574 с.
6. Инбер В. Избранная проза. – М.: Художественная литература, 1971. – 512 с.
7. Кравцова Ю. В. Метафорическое моделирование мира: поэзия и проза. – К.: Изд-во НПУ им. М. П. Драгоманова, 2011. – 360 с.
8. Кравцова Ю. В. Методика анализа метафорического концепта // Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 9. "Сучасні тенденції розвитку мов": [зб. наук. праць]. – Вип. 9. – К.: Вид-во НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2012. – С. 126–133.
9. Кузмин М. А. Стихи и проза. – М.: Современник, 1989. – 431 с.
10. Пастернак Б. Избранное: в 2-х кн. Кн. 1. Стихотворения и поэмы. – М.: Просвещение, 1991. – 254 с.
11. Пастернак Б. Избранное: в 2-х кн. Кн. 2. Проза. – М.: Просвещение, 1991. – 208 с.
12. Сельвинский И. Л. Стихотворения. Царевна-Лебедь. – М.: Художественная литература, 1984. – 383 с.
13. Сельвинский И. Собрание сочинений: в 6-ти т. Т. 6. О, юность моя!. – М.: Художественная литература, 1974. – 510 с.
14. Цветаева М. И. Избранное. – М.: Просвещение, 1990. – 366 с.
15. Цветаева М. И. Сочинения: в 2-х т. Т. 2. Проза. Письма. – М.: Художественная литература, 1988. – 639 с.

УДК 802.01

Луиза Петрова
(Одесса)

ТИПЫ ВНУТРИСЛОВНОЙ ГЛАГОЛЬНОЙ МОТИВАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ГЛАГОЛОВ ФИЗИЧЕСКОГО ДЕЙСТВИЯ)

Стаття присвячена дослідженню дериваційних зв'язків на рівні внутрісловної парадигми російського дієслова. Установлене типи мотиваційних відносин в структурі багатозначних непохідних дієслів фізичної дії, показана різна ступінь залежності семем один від одного.

Ключові слова: дієслово, внутрисловні відношення, мотивація, дериваційний потенціал.

The article deals with a derivational relations at the level of the intraverbal paradigm of the Russian verbs. The types of motivational relations in the structure of multi-valued verbs of physical action are defined, a different degree depending someone from another showed.

Keywords: derivational relations, motivation, derivational potential, verb.

Несмотря на сложности установления направления семантической мотивации внутри многозначного глагольного слова, в современной лингвистике постулируется возможность построения моделей регулярной многозначности и регулярного речевого варьирования предикатной семантики (Ю.Д. Апресян, Н.А. Боровикова, А.П. Чудинов), определения роли основных и производных значений в организации внутрисловной семантической структуры (Л.М. Васильев, Н.Д. Гарипова).

Семантические изменения во внутрисловной деривации, обусловленные различным соотношением понятийного и денотативного факторов и, следовательно, различным компонентным составом, позволяют провести аналогию со словообразовательными процессами, где отношения между мотивирующим и мотивируемым словами выражаются формально (словообразовательные аффиксы) и семантически (словообразовательное

значение) (см., например, работы А.Н. Тихонова, Ю.Д. Апресяна, Е.Л. Гинзбурга и др.). На основе этой аналогии мотивационные отношения во внутрисловной парадигме могут быть рассмотрены с формальной и содержательной точки зрения.

Известно, что в словообразовании существуют определенные правила, позволяющие установить направление мотивации и выделить те словообразовательные форманты, которые участвуют в создании нового слова. Чаще всего словообразовательный формант представляет собой "наименьшее в звуковом и семантическом отношении словообразовательное средство (средства) из числа тех, которыми мотивированное слово отличается от своих мотивирующих" [3, с. 41]. Применительно к лексической мотивации нельзя выделить какие-либо звуковые отрезки, семантическая же минимальная разница сохраняется. Эта разница может быть представлена различным образом. На наш взгляд, ее особенности объективно отражаются в типах смысловых отношений между основными (семантически независимыми) и производными значениями, выделенных Н.Д. Гариповой [2]: 1) основное значение и производное имеют одинаковую семантическую структуру, отличаясь разным содержанием нескольких или отдельных сем; 2) в смысловой структуре производного значения происходит перегруппировка сем; 3) производное значение имеет дополнительные семы, отсутствующие в основном значении; 4) производное значение отличается от основного значения отсутствием тех или иных сем.

Однако следует заметить, что мотивирующими в системе внутрисловной деривации не всегда являются только семантически независимые единицы, но часто и их производные. Поэтому возникает необходимость определить особенности внутрисловной деривации многозначной глагольной лексемы. В этом и заключается **цель** нашей статьи.

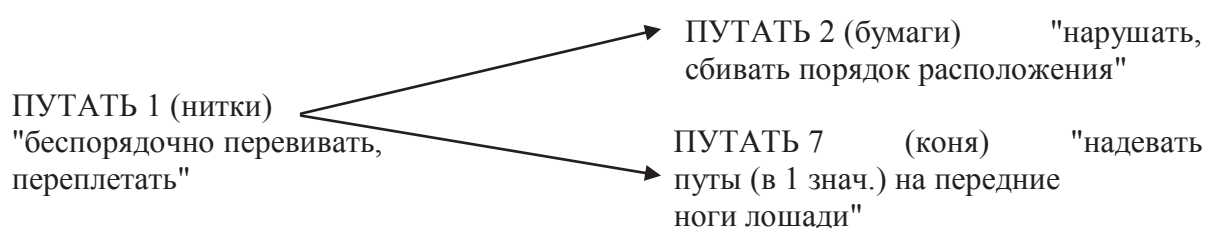
В процессе анализа мотивационных отношений во внутрисловной парадигме многозначных глаголов физического действия мы отметили следующие закономерности:

I. Формирование нового значения происходит на базе прямого номинативного значения, его оттеночного значения (лексико-семантической вариации – термин Н.В. Халиной [6]) или на основе одного из производных значений. Прямую связь мотивированного слова и мотивирующего мы называем **непосредственной лексической мотивацией**. Так, ЛСВ *качать 2* (головой) "производить колебательные движения чем-л." непосредственно мотивирован ЛСВ *качать 1* (колыбель) "приводить в колебательное, ритмичное движение из стороны в сторону или сверху вниз"; значение глагола *сосать 5* "о тупой ноющей боли в желудке, животе (от голода, недомогания и т.п.)" – оттеночным значением *сосать 1Б* (влагу) "вбирать воду, питательные соки из земли (о корнях растений)"; значение глагола *брать 12* "производить, оказывать на что-л. действие, свойственное тому или иному орудью, средству" – значением *брать 6* (камень) "добывать".

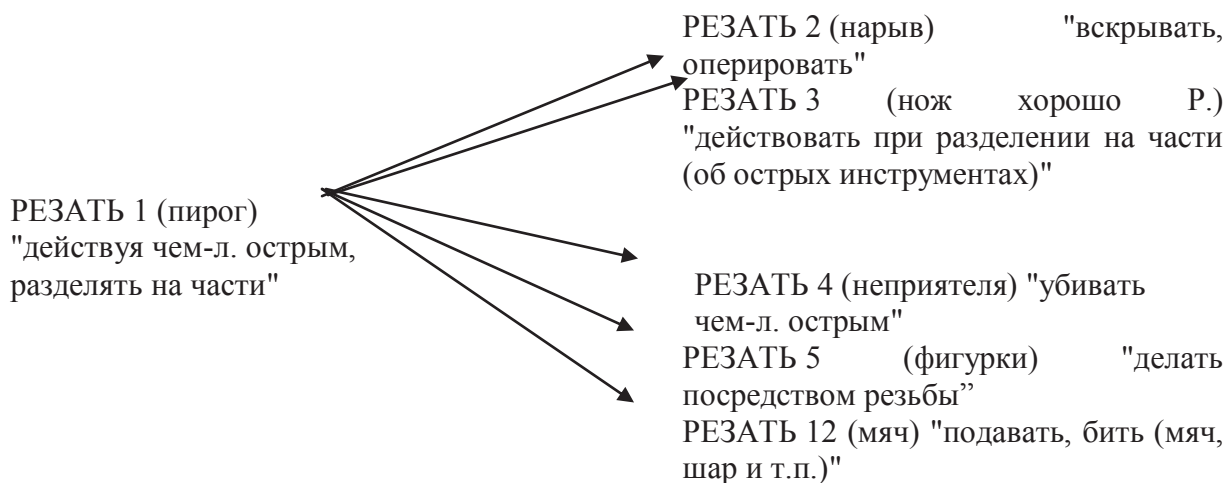
Как показали наблюдения, отношениями непосредственной мотивации связано большинство семем во внутрисловной парадигме многозначной лексемы. Выявлены случаи, когда одна семема является непосредственно мотивирующей для двух, трех и более ЛСВ. Семная структура производящей семемы может по-разному отражаться в различных мотивированных единицах – от полного перехода сем до частичного. Ср. следующие примеры:



В данном случае наблюдается полное транспонирование сем производящего ЛСВ в семную структуру производных.



В этом типе внутрисловной мотивации происходит частичный перенос сем производящей единицы: в семную структуру ЛСВ **путать 2** транспонируется сема 'беспорядочно', а в ЛСВ **путать 7** – сема 'переплестать'.



В производные ЛСВ **резать 2**, **резать 3** переходит вся семная структура производящего, остальные вторичные номинативы (**резать 4**, **резать 5**, **резать 12**) наследуют лишь сему 'действовать чем-либо острым'.

Внутри полисемной парадигмы выделены случаи *опосредованной мотивации*. Это явление характеризуется непрямими мотивационными связями. Между семемами, находящимися в мотивационных отношениях, располагаются промежуточные единицы – ЛСВ или оттенки значений.

Например, ЛСВ **ломать 1** (палку) "сгибая или ударяя с силой, разделять на части, куски" опосредованно мотивирует ЛСВ **ломать 2** (матросов) "калечить, увечить", поскольку между ними в деривационной цепи имеются лексико-семантические вариации **ломать 1Б** (дом) "разрушать, разбирать на части (строения)" – **ломать 1В** (часы) "приводить в

негодность, портить". *Ломать 2* и *ломать 1В* связаны отношениями непосредственной мотивации:

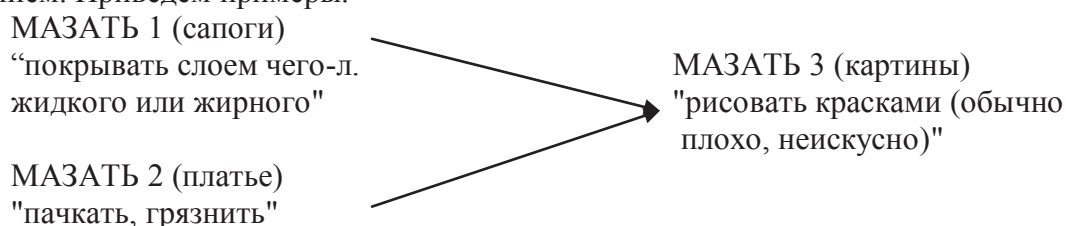


В отношении опосредованной семантической мотивации, в частности, находятся ЛСВ *держать 1В* (ветку) "взяв в руки (в рот, в зубы и т.п.), не давать выпасть" – *держать 2* (балкон) "служить опорой чему-л.; поддерживать"; *грызть 1* (орехи) "крепко сдавливая зубами, раздроблять что-л. твердое; раскусывать" – *грызть 3* (сердце) "терзать, мучить, тревожить (о мыслях, чувствах и т.п.); *рвать' 1* (бумагу) "резким движением разделять на части" – *рвать' 5* (цветы) "дергая, отделять от ветки, стебля (что-л. растущее)" и др.

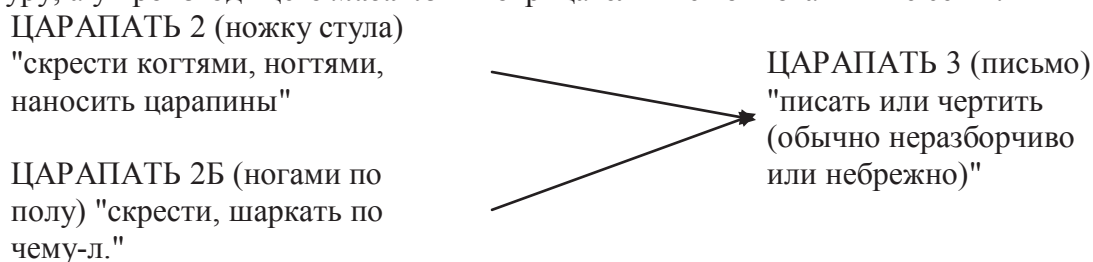
Как видим, отношениями опосредованной мотивации могут быть связаны семемы, находящиеся на минимальном расстоянии друг от друга (через оттеночные значения) в семантической структуре многозначной лексемы, так и семемы, располагающиеся на ее диаметрально противоположных уровнях, ср.: *готовить 1* (корабль к отплытию) "приводить что-л. в годное к употреблению или использованию состояние" – *готовить 2* (уроки) "трудиться над выполнением, осуществлением чего-л., разрабатывать что-л.", *но брать 1* (книгу) "принимать в руки, схватывать руками (зубами, щипцами и т.п.)" – *брать 13* "принимать какое-л. направление, направляться куда-л."

Количество промежуточных звеньев в такой цепи также может быть различным. Ср.: *БИТЬ 1* (кувалдой) → *бить 7* (в барабан) → *БИТЬ 8* (полночь) – одно звено; *БИТЬ 1* (ногой по земле) → *бить 2* (кулаками ребенка) → *бить 4* (рыбу) → *БИТЬ 5* (зенитки Б. по деревне) – два звена; *ПЛЕСТИ 1* (косу) → *плести 2* (корзину) → *плести 2Б* (фабулу) → *плести 3* (интригу) – *ПЛЕСТИ 4* (небылицы) – три звена; *РЕЗАТЬ 1* (мясо) → *резать 3* (нож Р. металл) → *резать 7* (рюкзак Р. плечи) → *резать 7В* (взгляд Р. сердце) → *резать 8* (студента на экзамене) → *РЕЗАТЬ 9* "ставить в безвыходное положение" – четыре звена; *ЛОВИТЬ 1* (шапку) → *ловить 2* (птиц) → *ловить 2Б* (беглых) → *ловить 2В* (директора) → *ловить 4* (случай) → *ловить 5* (каждый звук) → *ЛОВИТЬ 6* (кого-л. на плутовстве) – пять звеньев.

Расстояние между прямым номинативным значением и самым дальним периферийным ЛСВ, связанным опосредованными мотивационными отношениями, не превышает пяти звеньев (вспомним правило шести шагов Ю.Н. Караулова). С другой стороны, разные ЛСВ могут стать мотивирующими для одного производного, транспонируя в его семантическую структуру одинаковые семы. Наблюдения показывают, что производные ЛСВ могут быть мотивированы двумя семемами или семемой и оттеночным значением. Приведем примеры.



Производный ЛСВ *мазать 3* заимствует у производящего *мазать 1* всю семную структуру, а у производящего *мазать 2* – отрицательные коннотативные семы.



Производный ЛСВ *царапать 3* наследует сему 'скрести' как у производящей семемы *царапать 2*, так и у производящего оттеночного значения *царапать 2Б*.

Таким образом, установлены типы мотивационных отношений в деривационных парадигмах многозначных непроеводных глаголов физического действия, показана разная степень зависимости семем друг от друга и выявлено "подлинное соотношение значений" (Д.Н. Шмелев) в структуре многозначной лексемы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю.Д. О регулярной многозначности / Ю.Д. Апресян // Известия АН СССР. Серия литературы и языка. – М.: Наука, 1971. – Том XXX. – Вып. 6. – С. 509–523.
2. Гарипова Н.Д. К вопросу о роли основного значения в организации смысловой структуры многозначного глагола / Н.Д. Гарипова // Системные отношения в лексике и методы их изучения. – Уфа: Изд-во БашГУ, 1977. – С. 70–74.
3. Гинзбург Е.Л. Словообразование и синтаксис / Ефим Лейзерович Гинзбург. – М.: Либроком, 2010. – 264 с.
4. Русская грамматика [Под ред. Н.Ю. Шведовой и В.В. Лопатина]. – М.: Русский язык, 1990. – 639 с.
5. Тропина Н.П. Семантическая деривация в современном русском языке: дис. ... докт. филол. наук: 10.02.01 "Русский язык" / Нина Павловна Тропина. – К., 2003. – 401 с.
6. Халина Н.В. Семантическая структура многозначного глагола / Н.В. Халина // Вопросы словообразования в индоевропейских языках. Форма и значение. – Томск: Изд-во Томского ун-та, 1985. – С. 125–133.
7. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика / Дмитрий Николаевич Шмелев. – М.: Просвещение, 1977. – 335 с.

УДК 81'367.623

Любовь Проскурина
(Киев)

РОЛЬ АББРЕВИАЦИИ В ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НА ПРИМЕРЕ ТЕРМИНОЛОГИИ РЕМОНТА ЛЕТАТЕЛЬНЫХ АППАРАТОВ)

Стаття присвячена дослідженню ролі аббревіації в науково-технічній сфері на прикладі термінології ремонту літальних апаратів. У статті розглянуто причини використання спеціалістами з ремонту літальних апаратів аббревіації як засобу поповнення термінології, визначено продуктивні типи аббревіатур, виокремлено концептуальні зони зазначеної термінології з найбільш активною аббревіацією.

Ключові слова: аббревіація, аббревіатура, структурний тип аббревіатури, термінологія ремонту літальних апаратів

This article covers research of the role of abbreviation on scientific-technical sphere on example of terminology of the flying machines repair. Some reasons of using by the specialists in flying machines repair of abbreviation as a way of terminology refilling are examined in the article, and also the productive types of abbreviation are defined. The conceptual areas of given terminology with the most active abbreviation are marked out in the article.

Key words: abbreviation, structure type of abbreviation, terminology of flying machines repair.

Проникновение новейших технологий буквально во все сферы человеческой деятельности, особенно техническую и научно-практическую, порождает значительное